



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Ministerio de Educación  
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado  
"Dr. Joaquín V. González"

## INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO "DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ"

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado en Francés

Trayecto / ejes: Aproximación a la realidad y de la práctica docente.

Instancia curricular (taller): Trabajo de Campo II

Cursada: anual

Carga horaria: 3 horas cátedra semanales

Profesoras: Mónica Blanco y Rita Torchio

Año: 2008

Propósitos:

- a. Continuar sistemáticamente el acercamiento temprano y gradual, iniciado en el Trabajo de Campo I, a la vida cotidiana escolar, a través de la recolección de información sobre el campo institucional.
- b. Profundizar y ampliar el conocimiento, aplicación de técnicas, ya conocidas y nuevas, de recolección de información y tratamiento de la misma, a partir de encuadres teórico-epistemológicos específicos.
- c. Elaborar informes de avance y un informe final.

Contenidos / Unidades temáticas:

### **1. El tiempo presente**

Las transformaciones educativas en el Siglo XXI. "A mí no me prepararon para esto": problemáticas socioculturales en situaciones de alta complejidad.

*Ejercicio de aproximación a la vida cotidiana escolar: ¿Cuáles son las nuevas problemáticas que emergen en la escena institucional del nivel medio? Análisis del film *Todo comienza hoy**

Insumos bibliográficos:

- a. ANTELO, E y ABRAMOWSKY, A. El renegar de la escuela. Desinterés, apatía, aburrimiento, violencia e indisciplina. Homo Sapiens ediciones. Rosario. 2000. Cap. 5 y conclusiones
- b. DUSCHATZKY, S. Y BIRGIN, A. (compiladoras). ¿Dónde está la escuela? Ensayos sobre la gestión institucional en tiempos de turbulencia. FLACSO Manantial. Buenos Aires, 2001. Cap. 1.
- c. ANNE MASCRET .Quand les étudiants notent leurs profs. Le Monde de l'éducation ,Octobre 2006
- d. Gobierno de la ciudad de Buenos Aires Secretaría de Educación Media Supervisión de Idiomas Extranjeros.  
[http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/niveles/primaria/supervision](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/niveles/primaria/supervision/es)  
[es](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/niveles/primaria/supervision/es)

- e. JACKSON NJIKÉ Tenir compte des autres disciplines dans l'enseignement du français *Le français dans le monde* Octubre 2006
- f. Revista Suteba Lengua y percepción del mundo, Marzo 2007

## 2. Instituciones educativas y colegio secundario

Instituciones e instituciones educativas. El colegio secundario. La escuela cotidiana. El territorio escolar: espacios, tiempos y culturas en la escuela. Las formas de lo escolar. Los niveles de apropiación de los actores: el efecto establecimiento, el efecto docente y el oficio de alumno. Desnaturalizar las prácticas pedagógicas.

*Ejercicio de aproximación a la vida cotidiana escolar:*  
 Aproximación a las representaciones: fotolenguaje y registro metafórico. Análisis de relatos del texto *Las ciudades invisibles*. Análisis del guión televisivo *Exámenes* de N. Fernández Tiscornia. Observaciones de lo cotidiano: grafittis, escrituras en bancos, tapas de carpetas o cuadernos, carátulas y tatuajes entre otras expresiones. Análisis de cuentos del texto *Lo malo de lo bueno*.

### Bibliografía sobre el campo institucional

- a. FERNÁNDEZ, L. *El análisis de lo institucional en la escuela. Un aporte a la formación autogestionaria para el uso de los enfoques institucionales*. Paidós. Buenos Aires. 1998. Notas teóricas. Cap. 1: El concepto de institución. Cap. 4: El conocimiento de las instituciones. Cap. 5: La escuela como institución. Cap. 6: El objeto de análisis y su enfoque. Cap.10: La ubicación del establecimiento en el espacio geográfico, el tiempo sociohistórico y la trama social de instituciones. Cap. 11: La historia institucional. Cap. 14: El concepto de crisis y las configuraciones críticas del espacio escolar.
- b. FRIGERIO, G. compiladora. *De Aquí y de allá. Textos sobre la institución educativa y su dirección*. Kapelusz. Buenos Aires. 1995. Cap. 1. FRIGERIO, G. "Cara a cara".
- c. FRIGERIO, G., POGGI, M. *Las instituciones educativas. Cara y Ceca*. Troquel. Buenos Aires. 1992. Elementos para su comprensión. Cap. 2: La cultura institucional escolar.
- d. FRIGERIO, G. y POGGI, M. *El análisis de la institución educativa. Hilos para tejer proyectos*. Santillana. Buenos Aires. 1996. Cap. 3. "Anticipos y anticipaciones (un espacio de organización de la reflexión que no es un recetario)"
- e. ANTELO, E. *Variaciones sobre el espacio escolar*. En Baquero, R. Diker, G. y Frigerio, G. (comps). *Las formas de lo escolar*. Serie Educación. Del Estante Editorial, Buenos Aires, 2007.

### Bibliografía en Francés

- f. ENS N° 2. Proyecto Escolar; Proyecto de Área; Proyecto Interdisciplinario. Marzo 2006
- g. Grille de vérification pour la planification d' un projet. En [www.franparler.org/fiches](http://www.franparler.org/fiches)
- h. ADO I,II,III Méthode de français ,Cle International

### Materiales sobre la vida cotidiana escolar

- i. Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Escuela de Capacitación. Revista Ensayos. *Yo estuve aquí* (I was here) Por Adriana Vallejos. En [www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/cepa/revista\\_ensayos.pdf](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/cepa/revista_ensayos.pdf)
- j. Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. El Monitor de la educación. En [www.me.gov.ar/monitor](http://www.me.gov.ar/monitor). Sección El Museo.
  - La ceremonia de izar la bandera por *Marta Amuchástegui*. N° 4, 5° época
  - El recreo por *María Cristina Llenares*. N° 10, 5° época.
  - Las recompensas en la escuela por *Inés Dussel*. N° 8, 5° época.

## Literatura de referencia

- k. Ohhan Pamuk, *Estambul*. Ciudad y recuerdos. Literatura Mondadori. Buenos Aires, 2006.

### 3. *El encuentro entre quien enseña y quien aprende francés*

¿Qué es un alumno? ¿Qué es aprender en la escuela? ¿Qué es aprender una segunda lengua? Encuentros y desencuentros entre los jóvenes y el mundo adulto. Los desafíos de la profesionalización: entre contener, amar, cuidar e instruir. La orientación en la trayectoria escolar de los alumnos: el trabajo de tutorías.

*Ejercicio de aproximación a la vida cotidiana escolar: Análisis del film Los coristas. Historias de vida Relatos de maestros. Recopilación de letras de canciones.*

#### *Insumos bibliográficos:*

- MARÍA E.SALAZAR. L' adolescent en classe de langue. Topiques 3, Diciembre 1981.
- JIHAD SALLOUM. Definir les besoins langagiers en contexte scolaire. Le français dans le monde. Diciembre 2002.
- MATRITINE FARACO,EMMANUELLE BOUMIER Concilier formation et évaluation en classe de langue Le français dans le monde Décembre 2002
- MEIRIEU, P. La opción de educar. Ética y pedagogía. Ediciones Octaedro. Barcelona. 2001. Selección de relatos.

#### **- Recursos en Internet**

##### *Espacios virtuales de consulta*

- ALIANZA FRANCESA [www.alianzafrancesa.org.ar](http://www.alianzafrancesa.org.ar)
- EDUCAR.[http://www.educ.ar/educar/superior/biblioteca\\_digital/revistas/verdo\\_cbd.jsp](http://www.educ.ar/educar/superior/biblioteca_digital/revistas/verdo_cbd.jsp)
- EL MONITOR DE LA EDUCACIÓN. Revista del Ministerio de Educación de la República Argentina: [www.elmonitor.me.gov.ar](http://www.elmonitor.me.gov.ar).
- FRANC PARLER, La communauté mondiale des professeurs de français: <http://francparler.org>
- CERTIFICADOS EN LENGUAS EXTRANJERAS .Gobierno de la ciudad de Buenos Aires. Secretaría de Educación, área Educación [www.gov.ar/area/educacion/?menu\\_id](http://www.gov.ar/area/educacion/?menu_id)
- INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO “DR. JOAQUÍN V. GONZÁLEZ” <http://institutojvgonzalez.buenosaires.edu.ar/>
- LE FRANÇAIS DANS LE MOND, Revue de la Fédération Internationale des professeurs de français [www.fdlm.org](http://www.fdlm.org)

##### *Diccionarios*

- Dictionnaire de la Langue Française: [www.dicoland.com/fr/langue-francaise/lexis-dictionnaire-larousse-de-la-langue-francaise-](http://www.dicoland.com/fr/langue-francaise/lexis-dictionnaire-larousse-de-la-langue-francaise-)
- Dictionnaire Français en Ligne [www.le-dictionnaire.com/](http://www.le-dictionnaire.com/)

##### *Periódicos y canales de Comunicación*

- LE MONDE [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr)
- LE FIGARO [www.lefigaro.fr](http://www.lefigaro.fr)
- LE JOURNAL FRANÇAIS [www.lejournalfrancais.ch](http://www.lejournalfrancais.ch)

## **- Videografía**

Entre otros, se considerará trabajar con fragmentos de los siguientes films: *Ni uno menos*, *Todo comienza hoy*, *Los coristas*, *Ser y tener*, *Mentes peligrosas*, *El viaje*.

### Modalidad de trabajo:

Se articularán las presentaciones teóricas con técnicas de taller, como por ejemplo, análisis de casos, de materiales de investigación y ateneos sobre situaciones institucionales. La reflexión sobre la práctica se nutrirá de los aportes conceptuales y se favorecerán los procesos de análisis. Diversas técnicas permitirán profundidad en los andamiajes conceptuales, tales como –y entre otras tantas—, fotolenguaje, registro metafórico.

Se construirá y administrará una entrevista a un directivo. Se realizarán observaciones institucionales. Se ofrecerán instancias de tutoría presencial y grupos de consulta en espacios virtuales.

Se prevé ofrecer herramientas teóricas y de reflexión sobre la práctica que construyan y aporten en niveles de complejidad creciente hacia la residencia docente. Por ello, se solicitará a los asistentes participación activa, trabajo individual y grupal.

### Trabajos prácticos:

Se solicitarán ejercicios individuales y grupales de integración crítica de los contenidos.

### Régimen de aprobación de la materia: sin examen final

Se solicitará un informe final para la promoción del espacio curricular y el cual se detallará oportunamente. Para la acreditación se tendrá en cuenta no sólo el resultado final o la calidad de la producción sino los procesos del pensamiento puestos en juego como la observación, la confrontación de resultados, el análisis individual, las construcciones colectivas, la síntesis y la elaboración de conclusiones fundamentadas. Se requiere un 75% de asistencia .

### Las producciones de los participantes se evaluarán a partir de los siguientes criterios:

- Coherencia y claridad del texto final que se construye
- Integración crítica de los contenidos
- Precisión en la definición y explicación de los conceptos
- Exhaustividad en el análisis solicitado
- Capacidad de mirar críticamente y con detalle el nivel de lo cotidiano

### Régimen para el alumno libre:

El alumno debe aprobar la instancia escrita para acceder a la instancia oral (Resolución 290; 13-5-90).Se puede asistir a las clases en calidad de oyente .Se recomienda a quien elija esta opción hablar previamente con los profesores de la cátedra(Reglamento del alumno libre, artículo 7)

Mónica Blanco

Rita Torchio